

злых пороков». Слово «пороки» известно из отзыва Третьяковского. Здесь, как и там, оно употреблено не в моральном, а в литературно-критическом значении,⁴⁰ так же как употреблялось французское «vice»⁴¹ или латинское «vitium».⁴²

Эпистола Сумарокова воспринимается как литературная сатира, острая которой направлено против ошибок («пороков») или нарушений поэтами классицистических правил. Доказательством этого может служить и следующий пример. В своей II сатире Буало обращается к Мольеру и не без зависти восхищается элегантною его рифм.⁴³ Почти с теми же словами Елагин обращается к Сумарокову (чем он и вызывает цитированный уже упрек в плагиате): Сумароков, мол, заслуживает тех же похвал, что и Мольер. Елагин хвалит легкость, с какой Сумароков находит свои рифмы, «не потя» при этом (ст. 11). И образ потяющего над рифмами поэта заимствован из II сатиры Буало (ст. 19), который в свою очередь подражает Горацию.⁴⁴ Этот образ, использованный Буало и Елагиным как шутовское самоуничтожение, мы встречаем и в эпистоле «О стихотворстве». Однако здесь отсутствует шутовской тон — Сумароков нападает на бесталаных поэтов, которые при поиске рифм «струями пот прольют» (II, 42). Можно предполагать, что Сумароков позволяет себе здесь намек на Ломоносова, на неудачную рифму «Россия — Индия» в оде 1747 года.⁴⁵ Как раз эту рифму использует далее Елагин в качестве примера плохой рифмы (ст. 89—90). Итак, образом потяющего рифмоплета Елагин намекает не только на II сатиру Буало, но одновременно и на сумароковскую эпистолу, которая снова оказывается в ассоциативном поле сатирического жанра — того именно жанра, на который и сам Сумароков ссылается, заимствуя образ потяющего поэта из II сатиры Буало.

⁴⁰ В моральном значении это же слово употреблено в конце эпistolы Елагина (стих 145). Это прямое и традиционное значение слова «порок». Ср.: Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка. СПб., 1902. Т. 2. С. 1211.

⁴¹ *Furetiere A. Dictionnaire universel... La Haye; Rotterdam, 1694. Т. 2. Р. 634.* У И. И. Срезневского это значение не указано. Ср. также: *Алексеев П. Церковный словарь, или Истокование речений славенских древних... СПб., 1794. Т. 2. С. 333; Словарь Академии российской. СПб., 1822. Т. 5. Ст. 6.*

⁴² *Lausberg H. Handbuch der literarischen Rhetorik. Registerband; München, 1960. S. 842.*

⁴³ *Boileau. Oeuvres complètes. Paris, 1966. S. 17.*

⁴⁴ *De arte poetica. V. 240; Horaz. Sämtliche Werke. Lateinisch und deutsch. München, 1957. Teil II. S. 244.*

⁴⁵ *Ломоносов М. В. Полн. собр. соч. 1959. Т. 8. С. 203.* См. комментарий к этому стихотворению М. И. Сухомлинова в изд.: *Ломоносов М. В. Сочинения. СПб., 1891. Т. 1. С. 295—296.* Открытую критику этой рифмы мы находим в уже цитированной статье А. П. Сумарокова «Критика на оду» (до 1751) (*Сумароков А. П. Полн. собр. всех соч. Т. 10. С. 91*).